

གྲུབ་འགྲོ་ལྗ	Cinq facteurs constants	sarvatraga
ཚོར་བ	Sensation	vedanā
འདུ་ཤེས	Perception, discernement, identification	saṃjñā
སེམས་པ	Intérêt, Intention	cetanā
རྟེན་པ, རྟེན་གྲུ	Contact	sparsā
ཡིད་བྱེད	Attention, engagement mental	manaskāra
ཡུལ་ངེས་ལྗ	Cinq facteurs déterminants, qui décrivent chaque objet distinctement	
འདུན་པ	L'aspiration (par rapport à un objet désiré)	chanda
མོས་པ	Appréciation	adhimokṣa
དྲན་པ	Rappel, attention, remémoration	smṛti
ཉིང་འཛིན	Concentration, absorption méditative	samādhi
ཤེས་རབ	La compréhension, intelligence	prajñā
དགེ་བའི་སེམས་བྱུང་བརྒྱ་གཞི་ག	Onze facteurs mentaux bénéfiques	Ekadaśa kuśala
དད་པ	Foi	śraddhā
ངོ་ཚོ་ཤེས་པ	Retenue envers soi, scupule, honte	hri
ཁྲིལ་ཡོད་པ	Retenue envers les autres, embarras	apatrāpya
མ་ཆགས་པ	Détachement	alobha
ཞེས་སྤང་མེད་པ	Non-aversion, absence de malveillance	adveṣa
གཉི་སྐྱུག་མེད་པ	Non-confusion, acuité d'esprit	amoha
བརྩོན་འགྲུས	Persévérance enthousiaste	vīrya

ཤིན་ཏུ་སྐྱུང་བ	Souplesse, flexibilité	praśrabdhi
བག་ཡོད་པ	Vigilance, diligence	apramāda
བཏང་སྐྱོམ་པ	Equanimité	upekṣā
རྣམ་པར་མི་འཚོ་བ	Non-violence	avihiṃsā

---

<b>ཅ་ཉོན་རྒྱལ</b>	<b>Six émotions racines/six facteurs racines de la confusion</b>	<b>Mulakleśa</b>
-------------------	--	------------------

---

མ་རིག་པ	Ignorance	avidyā
འདོད་ཆགས	Désir	rāga
ཁོང་ཁྲོ	Colère	pratigha
ང་རྒྱལ	Orgeuil	māna
ཐོ་ཚོམ	Doute	vicikitsā
ལྟ་བུ་ཉོད་མོངས་ཅན	Les vues affligées	dṛṣṭi

<b>ཉེ་ཉོན་ཉི་ཤུ</b>	<b>Vingt émotions secondaires</b>	<b>upakleśa</b>
---------------------	-----------------------------------	-----------------

---

ཁྲོ་བ	Rage	krodha
འཁོན་དུ་འཛིན་པ	Rancœur, rancune	upanāha
འཚོག་པ	Animosité	pradāśa
རྣམ་པར་འཚོ་བ	Malveillance, cruauté	vihimṣā
སྐྱུག་དོག	Jalousie	īrśya
གཡེལ་བ	Duplicité	śāṭhya
ལྟོན་པ	Tromperie	māyā
ངོ་ཚོ་མེད་པ	Manque de respect de soi, absence de honte	āhrīkya
ཁྲིལ་མེད་པ	Manque de respect envers les autres	anapatatrāpya

འཆབ་པ	Dissimulation	mrakśa
སེར་སྒྲ	Avarice	mātsarya
རྒྱགས་པ	Autosatisfaction	mada
མ་དད་པ	Manque de confiance	āśraddhya
ལོ་ལོ	Paresse, absence d'effort mental	kausīdya
བག་མེད་པ	Insouciance	pramāda
བརྗེད་ངས	Mémoire confuse	muṣitasmṛtitā
ཤེས་བཞིན་མིན་པ	Manque de discernement, inattention	asamprajanya
རྒྱག་པ	Lourdeur	styāna
ཕྱོད་པ	Agitation	auddhatya
རྣམ་པར་གཡིང་བ	Distraction	vikṣepa

གཞན་འགྱུར་བཞི

**Quatre facteurs variables / changeants**

---

གཉིད	Sommeil	middha
འཇོད་པ	Regret	kaukṛtya
རྟོག་པ	Raisonnement, discursivité mentale	vitarka
དཔྱད་པ	Investigation, discernement	vicāra